

Referat fra møte i Den norske katalogkomité 21. mai 2003

Sted: Nasjonalbiblioteket, avdeling Oslo

Til stede:

Nina Berve
Magnus Halle
Frank Berg Haugen
Anne Munkebyaune
Carol Van Nuys
Inger Cathrine Spangen
Arnhild Tveikra
Marit Vestlie
Unni Knutsen (Sak 17:03)

Referent: Nina Berve

14:03 Godkjenning av dagsorden.

Dagsorden ble godkjent. Ingen saker meldt til Eventuelt.

15:03 Godkjenning av referatet fra forrige møte.

Referatet ble godkjent.

16:03 Referat- og orienteringssaker

Epost-henvendelser

Spørsmål om det hebraiske alfabetet, besvart med henvisning til hva som finnes på Internett.

Dublin Core

Metadata terms er et nytt samledokument som er laget delvis av tidligere dokumenter. Dette nye dokumentet oversettes nå.

Søkemulighet i DNKs referater (sak 4:03)

Det er mulig å søke i referatene fra Nasjonalbibliotekets hovedside. NB kan ikke prioritere spesiell søkefunksjon nå.

Arbeidsplan 2003 (til sak 5:03)

Arbeidsplan for komitéen er:

- Oversettelse av revidert kapittel 9 og 12 i AACR2, 2.ed., 2002 revision. Det leies inn oversetter.
- Oversettelse av mindre revisjoner i AACR2, 2.ed., 2002 revision.
- Oversettelse av nye og reviderte dokumenter for Dublin Core.
- Deltakelse i Nasjonalbibliotekets prosjekt "Håndtering av bibliografiske data og bibliografisk tjenesteutvikling ved Nasjonalbiblioteket", delprosjekter for autoritetsregister og formater.
- Fortsette gjennomgang av MARC 21 med tanke på tilpasning til NORMARC eller full overgang til MARC 21
- Deltakelse på IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code. (Inger Cathrine Spangen deltar.)
- Vurdere deltakelse på Bibliotekmøtet 2004 med seminar ellign., og starte planlegging.

17:03 Autoritetsregisterprosjektet

Unni Knutsen, NBO, orienterte. (Jfr. sak 28:03 og 5:03)

Nasjonalbiblioteket søker ABM-utvikling om støtte til nasjonalt autoritetsregister, til å kjøre sammen eksisterende registre og til redaksjonelt etterarbeide. Prosjektet kan starte i november 2003 og er planlagt fullført i 2005. Den norske katalogkomitéens rolle i prosjektet blir å ta viktige faglige avgjørelser og utarbeide policy. Komitéen starter nå arbeidet med å ajourføre rapporten komitéen laget i 1996. Den må sees i lys av nyere utvikling på området. (Epost-diskusjon før neste møte)

18:03 NORMARC felt 650-659 \$9

A.

Ny tekst og eksempler til nytt delfelt \$9 i felt 650-658 (språk i emneord) i NORMARC ble diskutert og vedtatt.

B.

Systemleverandørgruppa har i forbindelse med innføring av delfelt for språk eller språkform i NORMARC uttrykt ønske om at DNK også ser på flerspråklighet i bibliotekskatalogene i et videre perspektiv. Komitéen er positiv til å se på tilpasning av registreringen til flere brukergrupper, inkludert deler av brukerdialogen. Det gjelder først og fremst hvordan de bibliografiske opplysningene skal fungere i brukerdialogen

Komitéen vil i første omgang undersøke om dette er aktuelt å ta opp som tema på Bibliotekmøtet i 2004.

19:03 Endringer i språkkodelista i MARC 21

Library of Congress' språkkoder (MARC 21) er blitt endret flere ganger siden den forkortete lista i NORMARC ble laget. Det har kommet flere nye koder for samisk (men øst-samisk mangler), og det har kommet kode for bokmål: 'nob'. Hvis Norge skal følge LCs liste, må oppdateringer følges opp fortløpende, og biblioteksystemene må kunne konvertere gamle koder til nye.

LCs koder fungerer som en internasjonal standard, og komitéen ønsker at vi følger denne i Norge. Det må finnes en løsning for øst-samisk. Ny kode for bokmål bør brukes sammen med 'nor' for norsk. Lokale lister gir ekstra arbeid med oppdatering, men det er ønskelig å ha en norsk versjon. Det må samarbeides med systemleverandørene.

Komitéen starter med å skaffe seg oversikt over hvor mange endringer det er i forhold til lista i NORMARC, og hva bibliotekene bruker. Av hensyn til systemleverandørene, er det også nødvendig å spesifisere hvordan gamle språkkoder skal konverteres. Ikke alle endringer lar seg konvertere automatisk. (Marit Vestlie og Nina Berve gjennomgår lista.)

20:03 Revisjoner i AACR2

Det er kommet flere revisjoner enn kapittel 9 og 12 siden Katalogiseringsregler ble utgitt, men de er sannsynligvis ikke store. Anne Munkebyaune ser over kapittel 3.

21:03 MARC 21: gjennomgang av formatet

Komitéen fortsatte gjennomgangen med felt for personer, korporasjoner, konferanser og standardtitler. Det er en del forskjeller fra NORMARC i indikatorer og andre sorteringsmuligheter. Det er noen forskjeller i delfelt, og noen kolliderer. \$j nasjonalitet finnes ikke.

22:03 Eventuelt

Ingen saker

Neste møte: 2.-3. september 2003